



ツール・ド・北海道2013

第27回

交通規制のお知らせ Announcement of traffic restriction

第3ステージ

距離116km

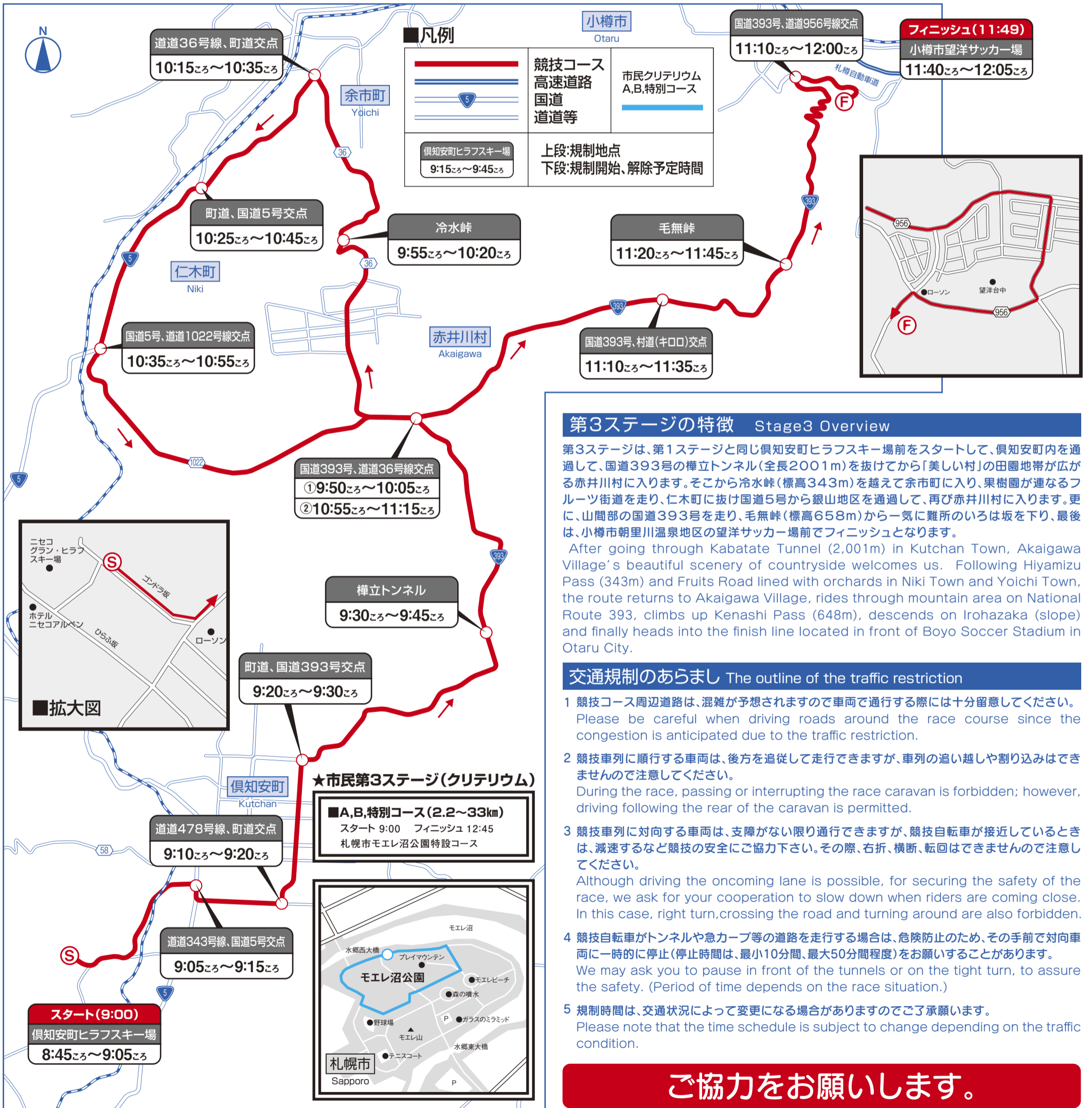
Stage3

Distance:116km

9月16日(月・祝)8:45ころ～12:05ころ

区間 倶知安町(ヒラフスキー場)～赤井川村～小樽市(望洋サッカー場)
Kutchan Akaigawa Otaru

倶知安町→赤井川村→余市町
Kutchan→Akaigawa→Yoichi
→仁木町→赤井川村→小樽市
→Niki→Akaigawa→Otaru



第3ステージの特徴 Stage3 Overview

第3ステージは、第1ステージと同じ倶知安町ヒラフスキー場前をスタートして、倶知安町内を通過して、国道393号の榊立トンネル(全長2001m)を抜けてから「美しい村」の田園地帯が広がる赤井川村に入ります。そこから冷水峠(標高343m)を越えて余市町に入り、果樹園が連なるフルーツ街道を走り、仁木町に抜け国道5号から銀山地区を通過して、再び赤井川村に入ります。更に、山間部の国道393号を走り、毛無峠(標高658m)から一気に難所のいろは坂を下り、最後は、小樽市朝里川温泉地区の望洋サッカー場でフィニッシュとなります。

After going through Kabatate Tunnel (2,001m) in Kutchan Town, Akaigawa Village's beautiful scenery of countryside welcomes us. Following Hiyamizu Pass (343m) and Fruits Road lined with orchards in Niki Town and Yoichi Town, the route returns to Akaigawa Village, rides through mountain area on National Route 393, climbs up Kenashi Pass (648m), descends on Irohazaka (slope) and finally heads into the finish line located in front of Boyo Soccer Stadium in Otaru City.

交通規制のあらまし The outline of the traffic restriction

- 1 競技コース周辺道路は、混雑が予想されますので車両で通行する際には十分留意してください。Please be careful when driving roads around the race course since the congestion is anticipated due to the traffic restriction.
- 2 競技車列に順行する車両は、後方を追従して走行できますが、車列の追い越しや割り込みはできませんので注意してください。During the race, passing or interrupting the race caravan is forbidden; however, driving following the rear of the caravan is permitted.
- 3 競技車列に対向する車両は、支障がない限り通行できますが、競技自転車が接近しているときは、減速するなど競技の安全にご協力下さい。その際、右折、横断、転回はできませんので注意してください。Although driving the oncoming lane is possible, for securing the safety of the race, we ask for your cooperation to slow down when riders are coming close. In this case, right turn, crossing the road and turning around are also forbidden.
- 4 競技自転車がトンネルや急カーブ等の道路を走行する場合は、危険防止のため、その手前で対向車両に一時的に停止(停止時間は、最小10分間、最大50分間程度)をお願いすることがあります。We may ask you to pause in front of the tunnels or on the tight turn, to assure the safety. (Period of time depends on the race situation.)
- 5 規制時間は、交通状況によって変更になる場合がありますのでご了承願います。Please note that the time schedule is subject to change depending on the traffic condition.

ご協力をお願いします。



この大会は、競輪の補助を受けて開催します。
<http://ringring-keirin.jp>

主催
(公財)ツール・ド・北海道協会
(011)222-5922
(公財)日本自転車競技連盟
(03)3582-3713

北海道交通安全活動推進センター TEL(011)232-2851
(一財)北海道交通安全協会
日本道路交通情報センター TEL050-3369-6601

ストップ・ザ・交通事故死
～めざせ 安全で安心な 北海道～